

中外人文交流的涉渡之舟

党云峰

前几天,习近平主席在阿根廷《号角报》发表的署名文章中特别提到了著名作家博尔赫斯:“阿根廷文学巨匠博尔赫斯在《漆手杖》等作品中多次提及庄周梦蝶、长城等中国元素,并且有一根心爱的中国漆手杖。”这让大家再次认识到文化在中外人文交流中起到的独特作用。

博尔赫斯的创作深受中国文化影响,并反哺中国作家,为中阿人民留下了共同的记忆,成为两国人民友谊的纽带。博尔赫斯的小说代表作《小径分叉的花园》的主人公是中国入余准,在散文《长城和书》《曹雪芹〈红楼梦〉》中他还对中国的历史和古籍进行了解读……博尔赫斯对中国的向往源于他阅读的中国典籍,他甚至抚摸长城的砖石。博尔赫斯的诗句“天堂应该是图书馆的模样”广为流传,广泛吸收各国文化的他在这里不小心透露了交流助力创作的奥秘。

驼铃声还未飘远,跨越千万万里的文化交流之路,在新时代焕发出快捷高效、渠道多元、信息丰富的活力。尊重当地的思维习惯、生活方式才能增信释疑,通过生动的故事、

鲜活的面孔,展现文化的深度、精神的高度,最能体现民生的生活状态。人文交流使国与国的交流更加生动、具体,尤其是艺术在表达人类的共通感情方面有优势,通过这种真实而亲近的表达,会让各国民众加深了解、拉近距离、消除隔阂、增进感情。党的十九大报告强调:“加强中外人文交流,以我为主、兼收并蓄。”2017年,中办、国办印发了《关于加强和改进中外人文交流工作的若干意见》,提出完善中外人文交流布局,创新高级别人文交流机制,改革人文交流内容、形式和工作机制,将人文交流理念贯彻到对外交往的各个领域。优秀传统文化是中华民族立身世界的根基所在,新时代赋予了人文交流更重要的责任,为文化交流和文明互鉴提供了更为广阔的前景。

提升中华文化影响力,推动中华优秀传统走出去,不能停留在提供表层文化符号上。文化不是元素的积木,还承载着崇高的精神内涵和力量。在很多作家的作品中,不是偶尔提及中国元素,而是对中国历史和文化的有着深刻的理解:奥地利作

家卡夫卡写的《中国长城建造时》对博尔赫斯产生影响,意大利作家卡尔维诺的小说《看不见的城市》的结构是马可·波罗对忽必烈做旅游汇报,美国作家菲利普·迪克获得雨果奖的小说《高堡奇人》的故事情节是在《易经》的推动下展开的,秘鲁作家略萨在专著《中国套盒》中探讨了宋元话本大故事中套小故事的写作手法,日本作家井上靖创作了《敦煌》《孔子》等多部历史小说……值得一提的是,世界上最早的长篇小说《源氏物语》正是在中日文化交流的背景下成书的,以《长恨歌》开篇,以《李夫人》掩卷,对白居易的作品引用了106处,而进行海外传播的第一个英译本晚至1882年才出版。

人文交流归根结底是人和人之间的交流。钱锺书先生认为:“东学西学,道术未裂;南海北海,心理攸同。”互动和共鸣是人文交流的前提。近年来,越来越多的中国艺术家走出国门,介绍自己、介绍中国文化,在国际发声,让更多的国外民众接触到中国文化作品,对中国文化产生兴趣。藉新媒体提升文化的影响力,我国的文艺工作者在讲好中国故事、传

播中国声音、展现中国风采等方面持续发力,深化了国外对中国的认识、增进了对中国的了解。

不断创新和丰富多边人文交流平台的内容、形式,深入推进不同国家、不同地区、不同文明之间的交流互鉴,既需要重要时间节点、文化年等大型人文交流活动,也需要海外中国文化中心等重要平台支撑。从官方到民间,从资金到人才,多方合力为中华优秀传统文化的海外传播牵线搭桥,构建了海外传播的良好格局。我们也要看到,目前还存在着中外互译不平衡,引进多输出少等问题,因此,以高度的文化自信厚植人文交流品牌底蕴,从中华优秀传统文化、革命文化和社会主义先进文化的宝藏中萃取养分,打造具有鲜明中国特色、良好国际声誉的人文交流品牌势在必行。

唐代诗人孟郊有云:“朝见一片云,暮成千里雨。”文化浸润是一个长期、渐进的过程。只有持续加强中外文化交流,发挥文化潜移默化的作用,世界对中国的片面认知、错位、误解才会减少、消散。正如胡适先生所说:“功成不必在我,而功力必不唐捐。”

文学与道德

周大新

道德与法律相比,是一种非暴力的、软性的精神力量。这种精神力量的形成,应该有文学的参与,因为文学有对人的精神发生影响的能量。我们社会上现存的道德规范,在形成的过程中,文学都曾贡献过力量。

黑格尔曾经说过,艺术是各民族最早的教师。文学作为艺术的一个门类,在国家道德建设上,也应该起到一种类似教师的作用。

文学作品可以把社会上非道德的恶行钉在耻辱柱上,以警示世人。应该承认,现在社会上不道德的恶行很多。政界里的权钱交易和不好好处不办事,商界里的唯利是图造假坑骗消费者,司法界里的吃罢原告吃被告,医疗界里的小病开大量的药,学术界里的小圈子内互相吹捧,等等。作家面对这些不道德的恶行,不能无动于衷熟视无睹,应该用作品使其现出真身,用鲜明的艺术形象把这些恶行钉在耻辱柱上,使它们不能在社会上横行。

文学作品可以把普通人身上闪现出的美德之光用文字固定下来,来感动世人。我们不少普通人的身上,经常会闪现出美德之光。比如对弱者的关爱,对亲情和友情的珍视,对国家尊严和利益的看重,对爱情的忠诚,对他人的诚实守信,对施恩于己的人的恭敬和尊重,等等。我们作家应该用自己的眼睛,去及时发现和捕捉这种闪光,而后用作品用文字将这种闪光固定下来,让这种闪光去照亮人间,使其长久地去感动他人,引来更多的效仿者。

文学作品可以对新的道德规范的建立进行呼吁,使符合时代要求的新的道德规范尽早得到社会认同。道德是一个历史的范畴,人们的道德观念是随着社会的发展变化而变化的,伴随着社会生活的改变,一些落后的道德观念会被抛弃,一些新的道德观念会逐渐形成。现在,随着市场经济在我们国家的建立,一些新的道德观念也开始出现

端倪。比如平等竞争观念,我们这个民族在利益面前过去讲究的是互相谦让,认为竞争是不道德的,但现在大家都逐渐认识到,只要是在平等的基础上进行竞争,即使是在亲兄弟之间,也是道德的;又如过度享受观念,过去,我们是不大敢提个人享受的,总认为提享受是不高尚不道德的,但今天,随着市场经济社会有投入就应该有产出,有投资就应该有收益这些观念的确立,在人生态度上,人们开始既讲奋斗也讲有度享受。不少人开始认为,只要不是无度地妨害他人和社会的个人享受,都是道德的。面对这些新的道德观念的萌芽,作家应该用自己的作品给予关注,把它们更鲜明地提到人们面前,以使其更早地得到全社会的认同。

东土城絮语

望山看水记乡愁,民宿成全域旅游重要抓手

薛帅

时下,许多乡村民宿成为“网红”。从四川阿坝桃坪羌寨的“浮云牧场”到浙江湖州安吉县的“朝花夕舍”,从厦门曾厝垵的“Oneday·嘉山”到南京观音殿村的“星空泡泡屋”,这些民宿在抖音、微信等视频社交平台上大火,有的甚至点击率突破百万,吸引来自全国各地的大批游客尤其是青年游客千里迢迢赶赴“胜地”观光“打卡”。

大众旅游时代下,随着中等收入群体的不断扩大和旅游消费的持续升级,乡村民宿以其独特的自然风光、文化风情、慢生活体验,尤其是物美价廉的优势,日益受到市场热捧。据相关机构调查显示,如今,四分之一游客出行愿意选择民宿。尤其在中西部地区的乡村民宿热度不断

飙升,有的在线预定需要提前半个月,出现一房难求的现象。

乡村民宿之所以获得当下游客的广泛青睐,在笔者看来,它体现的是一种对传统文化与自然生活方式的追忆与追求,是“慢生活”“热爱自然”“修身养性”“尊重传统”等理念的回归。改革开放四十年来,随着经济的发展,文化生活的日益丰富,旅游方式也越来越变得个性化、私人化、多元化。在民宿中度假,甚至成为相当一部分城市精英人群梦寐以求的旅行方式。人们可以通过民宿体验当地人的生活方式,在乡村民宿中避开尘世纷扰,走进属于自己内心深处的“桃花源”,探寻乡景、乡知、乡情、乡愁。

近日,文化和旅游部召开了全国

发展乡村民宿推进全域旅游现场会。会议指出,乡村民宿是乡村旅游发展的重要内容,是推进全域旅游发展的重要抓手,是助力实施乡村振兴战略的重要渠道。的确,乡村民宿消费潜力巨大,大力发展乡村民宿有利于进一步激发居民消费潜力,培育旅游消费新领域。“小民宿”可以带动“大产业”“大市场”“大联动”。随着乡村民宿业态的不断演化和升级,催生诸如乡村民宿设计、融资、餐饮、营销等多种服务新业态,促进了文化娱乐、度假、健康疗养、环保、生态农业等多种产业发展。同时,它更有助于乡村振兴,为当地村民打开脱贫致富之门找到新的“金钥匙”。

不得不,在乡村民宿如雨后春

笋般“疯长”之时,一些问题也逐步显现,如产品供给不足、定位不清晰、特色不鲜明、竞争力不强等。解决这些问题需要时间,需要相关行政部门统筹规划布局、强化标准引领等,各民宿经营主体也应把握好地域优势,合理开发资源,在民宿的文化性、体验性上下足功夫,以塑造优质品牌、赢得好评为目标。作为实现城市居民对乡村优秀传统文化沉浸式体验的极佳途径,乡村民宿对传播、活化、振兴乡村戏曲曲艺、非物质文化遗产等民间文化具有重要作用。因此,增强乡村民宿的“文化质感”,为游客提供原真性的乡村文化体验服务,应为其至关重要

一线观察

申遗成功后的责任更重

杜洁芳

11月28日,在毛里求斯首都路易港举行的联合国教科文组织非物质文化遗产政府间委员会第13届常会当天通过审议,批准中国申报的“藏医药浴法——中国藏族有关生命健康和疾病防治的知识与实践”列入联合国教科文组织人类非物质文化遗产代表作名录。这是继二十四节气之后,第40项列入联合国非物质文化遗产相关名录的中国非物质文化遗产。

这是一件鼓舞人心的事,它不仅体现了我国日益提高的履约能力和非物

质文化遗产保护水平,对于增强社区、群体和个人的认同感和自豪感,激发传承保护的自觉性和积极性,继承和弘扬中华优秀传统文化,都具有重要意义。

藏医药浴法申遗成功对我国藏医药的传播将起到重要推动作用。藏医药以望、触、问三法诊断疾病,通过饮食、行为、药物、外治四大疗法实现生理平衡,达到身心健康,这在藏药浴治疗病患中得到充分体现。它对风湿类疾病、神经性疾病、痛风、皮肤病、妇科疾病等数十种病症有显著

疗效。但是,由于地域差异性认识局限,人们对藏医药的认知非常不够,此次申遗成功对藏医药文化是一次很好的传播,不仅在国内乃至国际上都会形成良好的品牌效应。

申遗成功固然值得庆贺,但申遗之后如何进行传承保护才是最应关注的话题。虽然,在越来越重视非遗保护的今天,对待申遗这件事,很多地方已经逐渐扭转了“重申报、轻保护”的倾向,但依然存在一些现实问题。例如如何进行科学的保护和管理;如何建立健全相关传习中心和研

究机构;如何将传统传承方式引入高等教育,巩固代际传承等。申遗只是一个新的起点,申遗成功之后的责任更重。对藏医药浴法来说,让藏医药走出雪域高原,走向海内外,还有很长的路要走。比如,加强对藏医药的研究工作,使之更加现代化,满足现代人的就医需求;做好人才培养工作,使藏医药走向更广阔的天地;进一步加强对藏医药浴标准进行强化等,让这一非遗项目可以更好地造福人类,也使更多的人了解藏医药及其文化。



减字木兰花·题漫画

何鹤/词 黄卓/绘

满墙牌匾,横竖进门春不管。野草如阴,易上墙来难上心。人民最怕,空话连篇套话。文件成堆。蛛网层层都是灰。

微言大义

说有意思更有意义的相声

2018年对中国文艺界来说损失惨重,对相声界来说尤甚,接连多位名家、大家去世。11月30日,相声表演艺术家常贵田与世长辞,享年76岁。

常贵田于1942年出生于相声世家,为相声大师常连安之长子,相声名家“小蘑菇”常宝堃的长子,自幼接受相声熏陶,1954拜相声名家赵佩茹为师。常贵田不仅有深厚的传统相声功底,而且具备很强的创作能力,善于自编自演新作品,他表演的相声《喇叭声声》《动力研究》《帽子工厂》《祝你成功》等,都受到业界和观众的认可。常贵田还积极

为相声培养接班人,其弟子包括李志有、朱海堂等。

常贵田对艺术精益求精,为人平易谦和,有口皆碑。他的离开正如常宝华、师胜杰等相声表演艺术家的离开一样,让人痛心的同时,也让人思考:未来,相声应该怎样传承、发展。《帽子工厂》的成功在于不仅幽默逗乐,又有丰富的意义和内涵,不是当今“网络段子大集合”式的,或充斥着庸俗色情的所谓相声,可以望其项背的。前辈名家的离去是自然规律,不可阻挡,只希望后辈相声人能够接过他们手上的大旗,认认真真,说有意思更有意义的真正的相声。(夕君)

“汉语热”背后是“中国热”

据俄媒报道,俄罗斯国家统一考试汉语科目演示版本将于2019年8月底前问世。2019年将首次在国家统一考试中进行汉语科目的考试。

众所周知,汉语非常难学。但这几年“汉语热”在国际上已成潮流,无论欧美还是东亚,主动学习汉语的外国人与日俱增,全球汉语教育持续升温、汉语学习呈现低龄化态势等新闻不绝于耳。同时,多数海外年轻人学习汉语的心态和目的也发生转变,从最初“对神秘的中华文化感兴趣”的业余爱好式学习,逐渐转化

为“看好中国未来经济发展,为就业和人生做准备”的实用性学习。

“争学汉语”的背后是更深的国家认同。毋庸置疑,这与中国在国际舞台上发挥着越来越重要的作用密不可分。国家领导人在不同的国际场合提出推动构建新型国际关系,推动构建人类命运共同体等理念,身体力行地完善国际秩序,主动引领和参与建构国际事务。越来越多的人看到了中国的影响力。相信有一天,我们能看到汉语在更广阔的世界里,焕发出生机和光彩。(小禾)

让工业遗产为发展赋能

石 聆

“开展工业文艺作品创作、展览、科普和爱国主义教育等活动”“开发具有生产流程体验、历史人文与科普教育、特色产品推广等功能的工业旅游项目”“建设工业文化产业园区、特色小镇(街区)、创新创业基地等”……近日,工业和信息化部印发《国家工业遗产管理暂行办法》(以下简称《暂行办法》),对工业遗产保护利用的全流程提供了“操作指南”,为保留历史记忆、发展工业文化做好“顶层设计”。

妥善处置工业遗产,是产业升级的客观需要,也是城市发展的主要课题。一方面,在工业时代到信息时代的变迁过程中,“二产变三产,黑色变彩色”成为趋势,一些地方重工业发展受阻、产业腾笼换鸟,如何处置数量繁多、保存情况复杂的工业遗存,是无法回避的发展之问。另一方面,城市化进程由新城建造、规模扩张转向旧城改造、存量优化的阶段,如何守

护城市风貌、利用工业遗产,以城市新功能为衰败空间注入活力,将“历史包袱”转化为“发展财富”,是“城市更新”工作的一大重点。

一座厂房,一片矿区,一架机床,一张图纸,印刻下时代的折痕。相比丝绸、瓷器编织出的古代中国图景,现代意义上的工业文明在中国只有百余年历史。但恰恰是工业化,让中国再次跟上世界的脚步。面对西方船坚炮利的手足无措到“中国他日必以工立国”的雄心壮志,从自主发射“两弹一星”到乡镇企业异军突起,一部工业的自强史就是近现代中国的发展史。冶金、造船、纺织行业的机器轰鸣,钢铁、煤城、石油城的人声鼎沸,见证着中国的腾飞,也洒下了一代代青年的汗水。略显破败的遗迹,保留了技术、管理等教育资源,蕴藏着旅游业的崭新增长点,更是找回城市记忆的档案、激发文化自信的资源、增强民族认同的场域。

今年年初,我国工业遗产保护名

录第一批名单正式公布,展现了国家层面对于工业遗产的重视。而从北京的798艺术街区,到上海的滨江地标民生码头,各地积累了工业遗产管理的宝贵经验,很多遗存经过创造性规划重焕光彩。但与此同时,有的地方对工业遗产的文化内涵挖掘不够,缺创意、缺体验,受众“叫好不叫座”;有的单位满足于当“房东”,通过招租旧厂区的方式获得盈利,保护利用水平较低;有的甚至将厂房改造为餐饮、购物场所,历史信息丧失殆尽……对于工业遗产,“不想留”“不会用”的问题依然存在。

工业遗产在时下应发挥何种功能?《暂行办法》除了要求工业博物馆发挥保存、研究和教育功能外,还着重从工业旅游、工艺美术、工业创意等新业态角度为遗产活化利用指明方向。但活化不是异化,好的厂房改造不一定是好的遗产保护,好的时尚融合未必是好的历史传承。正如一位专家所说:以自带的文化记忆,辅以前开发的特色功能,工业遗产才能

重现活力。无论是“保护为主、抢救第一、合理利用、加强管理”文保方针,还是《暂行办法》确立的“保护优先、合理利用、动态传承、可持续发展”原则,都将保护挺于利用之前。这背后的逻辑显而易见,商业易于复制,建筑易于重建,但遗产独一无二。

一些西方学者说:后工业时代已经到来。但可以确定的是,工业还远远没有成为过去时。时代车轮滚滚向前,但现代与传统“笔断意连”。“天眼”探空、高铁奔驰、北斗组网作为中国制造的代表,站立在百年来不断成长的工业巨人肩头,继承了修建京张铁路、挖掘开滦煤矿的工匠精神。“万物有所生,而独知守其根”,这就是为何工业遗产与原生社会分离,而我们仍然要保护利用的原因。我们常说,改革要以增量带动存量;但就遗产管理与工业发展的关系而言,优化存量方能激发增量,不忘历史方能行稳致远。(作者系《人民日报》评论员)